

Franckesche Stiftungen zu Halle

William Shakespear's Schauspiele

Die lustigen Weiber zu Windsor

Shakespeare, William

Zürich, 1775

VD18 90845099

Zehnter Auftritt.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden. Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216123](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216123)

Bursche! — Rufen Sie Ihre Leute, Frau Ford —
— Sie heuchlerischer Ritter!

Frau Ford. He! John, Robert, John! kommt,
bringt die Wäsche hier weg; geschwinde! — Wo
ist der Tragestock? — Seht, wie ihr zaudert! —
Bringt das zu der Wäscherinn auf der Datchetwie-
se; geschwind, macht fort!

Zehnter Auftritt.

Die Vorigen. Ford. Page. Kajus.
Evans.

Ford. Ich bitt' Euch, kommt näher. Bin ich
ohne Ursach argwöhnisch, so mögt ihr mich zum Be-
ssen haben, und euren Spott mit mir treiben; als-
dann verdien' ichs — Nun! wohin wollt ihr denn
das tragen?

Bedienter. Zur Wäscherinn, Herr.

Frau Ford. Nun, was geht denn dich das an,
wohin sie's tragen? *) — (Die Bedienten gehn mit dem
Korbe ab.)

*) Sie setzt im Englischen hinzu: You were best meddle
with *buck-washing*. Dieß letzte Wort, welches das Wa-
schen des Leinenzeuges in heißer Lauge bedeutet, und auch
im Deutschen, wenigstens im Niedersächsischen, *bücken*
heißt, ergreift nun ihr aufgebrachter Mann, und versteht
es für a *buck*, einen Boß, mit dem er den Hauptschmuck
gemein zu haben glaubt; er fragt daher: Buck! -- I
would, I could wash myself of the buck! -- Buck,
buck, buck? ay buck; I warraht you, buck, and of
the season too, it shall appear.